

Problemas de concordancia: "cuando el sujeto sintáctico no es quién"

[María de los Ángeles Bianchi](#)

angelesbianchi2009@hotmail.com

Resumen

La noción de concordancia, imprescindible para lograr una escritura correcta de cualquier tipo de texto, debe comenzar enseñándose en el espacio curricular Lengua desde el nivel primario y continuar complejizándose en los niveles medio y superior. Confundir funciones sintácticas con funciones semánticas y no advertir que la concordancia es el único criterio científicamente válido para identificar el sujeto de una oración, lleva a cometer errores que no afectan solo a un mero análisis sintáctico sino a la producción y comprensión de oraciones y textos.

La investigación que presentamos se focalizó en la detección de los criterios que utilizan para reconocer el sujeto sintáctico, los alumnos ingresantes del Profesorado en Lengua y Literatura del IFDC-SL y los docentes del sistema educativo que asistieron al módulo II del Trayecto "Actualización en Gramática" y que tienen a su cargo el espacio curricular Lengua, en San Luis capital. Asimismo nos propusimos indagar qué relevancia le otorgan a la concordancia entre SN y SV y cómo funciona su intuición de hablantes para diferenciar los distintos papeles semánticos que puede poseer el sujeto sintáctico.

Palabras clave: concordancia – funciones sintácticas- funciones semánticas- sujeto argumento interno

Abstract

The notion of consistency, essential for proper writing any text, must begin by teaching space in the curriculum from the primary level language and continue in the middle and upper levels. Confusing syntactic functions and semantic functions not to notice that the agreement is the only scientifically valid criteria to identify the subject of a sentence, leads to mistakes that do not affect only a mere parsing but the production and comprehension of sentences and texts.

The research presented focused on the detection of the criteria used to recognize the syntactic subject, the freshmen Teacher Language Arts IFDC-SL and teachers who attended the educational system module Journey II "Update on Grammar "and you are responsible Language curriculum space in San Luis Capital. We also set out to investigate which give relevance to the correlation between SN and SV and speakers how intuition works for differentiating semantic roles can possess the syntactic subject.

Keywords: agreement - subject semánticas- syntactic features features internal argument

Introducción

Desde hace años, en la enseñanza de la sintaxis implementada en la escuela primaria y media de muchas escuelas de Argentina, se hace hincapié en que el sujeto de una oración es de quien se habla y para identificarlo se utiliza como estrategia de reconocimiento la pregunta *¿quién realiza la acción?* A veces incluso se produce un deslizamiento al pasar de esta pregunta a otra introducida por la preposición: *¿a quién?* A ese 'quién' se le atribuye la capacidad de identificar tanto

un sujeto con rasgo humano, volitivo (rol temático agente), uno con rasgo humano no volitivo (experimentante) como un objeto (rol temático tema o paciente).

La noción de concordancia aparece en los libros y es mencionada por algunos docentes pero como criterio secundario pues no se enseña a reconocer el sujeto a través de la concordancia que un sustantivo, pronombre o sintagma nominal establece con un verbo en número y persona. Por otra parte, no es habitual que se le plantee al alumno la distinción entre sujeto semántico y sujeto sintáctico, por el contrario se lo concibe como un constituyente en el que se fusionan ambas funciones y en el que existe una relación de transparencia, sin advertir que cada verbo hace una selección semántica y una categorial de cada uno de sus argumentos.

Dada una oración como: *A Ángeles le agradan la gramática y la literatura*, un error frecuente consiste en determinar que el sujeto es el sintagma preposicional (*A Ángeles*) o un sujeto tácito (*ella*) y no advertir que el argumento que responde a la pregunta *¿qué?*, cuyo rol temático es tema y que generalmente está asociado a la función de o.D. (*la gramática y la literatura*) es por concordancia, el sujeto.

En cuanto a las oraciones conocidas como de "*pasiva con se*" o "*pasivas reflejas*", los errores habituales consisten en la vacilación que se genera entre escribir el verbo en singular o plural ya que no se advierte el movimiento que se produce para licenciar al sintagma nominal, con el rol temático tema o paciente, como sujeto sintáctico.

El objetivo de este trabajo es mostrar que en alumnos ingresantes a la carrera de Letras de los Institutos Superiores de Formación Docente en Argentina, están fuertemente arraigados estos criterios que son necesarios revertir.

Conocimientos teóricos que permiten la reformulación

Para reconocer el sujeto de una oración, es preciso que los futuros profesores adviertan primero la relevancia del verbo; el verbo es como se lo ha definido en la gramática actual "el gran director", es quien determina cuántos y qué rasgos deben tener los sintagmas que lo acompañan para formar oraciones gramaticalmente aceptables. El conjunto de argumentos seleccionados por un predicado constituye su estructura argumental o estructura de predicado-argumento. Hay dos instancias

de selección: una en la cual el ítem léxico selecciona semánticamente (selección-s), asigna valores temáticos a las posiciones argumentales que proyecta el léxico y otra, que determina el tipo de construcción o sintagma pertinente para ocupar cada posición (selección c= categorial).

El verbo preferentemente es quien licencia posiciones que son saturadas cuando se cubren en la sintaxis o en la morfología. Esa doble selección que efectúa el verbo, es la que lleva a la distinción entre funciones sintácticas y semánticas.

Las **funciones sintácticas** representan las formas mediante las que se manifiestan las relaciones que expresan los argumentos. Cada función sintáctica se caracteriza por la presencia de diversas marcas o exponentes gramaticales, como la concordancia, la posición, la presencia de preposiciones y, a veces, la entonación.

Las marcas de función son los índices formales que permiten reconocerlas. Así, en el caso del sujeto esa marca es la **concordancia** con el verbo.

Sin embargo, en las prácticas educativas esta no es tenida en cuenta tal como lo evidencian estas respuestas obtenidas en una evaluación de diagnóstico tomada a alumnos ingresantes a la carrera de Letras; dadas estas preguntas:

1-¿Cómo hacés para reconocer el sujeto de una oración? Explicar cuál es el criterio que utilizás, de 19 diagnósticos, 5 mencionan como criterios para reconocer el sujeto, la búsqueda del verbo y luego la pregunta ¿quién?; 10 señalan sólo la pregunta ¿quién?; 3 agregan además la pregunta ¿qué?; solo 1 alumna establece como criterio la concordancia y 3, indican otros criterios.

2- ¿Cuál es el sujeto de las oraciones que siguen? ¿Por qué?

a. Norma compró una frazada para su hija. b. Catalina está feliz con la visita de Ángeles. c. Ana fue invitada por Leo a su casa.

Todos señalan que el sujeto de a) es Norma, de b) Catalina y en cambio en c) 14 establecen que es Ana y 5 indican que es Leo. La fundamentación con la que todas coinciden es que en las tres oraciones, *Norma*, *Catalina* y *Ana* responden a la pregunta ¿quién? Las respuestas incorrectas de c, coinciden en indicar como sujeto a 'Leo' por ser quien realiza la acción.

Las **funciones semánticas** especifican la interpretación semántica que debe darse a determinados segmentos en función del predicado del que dependen.

Las funciones semánticas han sido estudiadas por la Teoría Temática, la cual determina cuáles son los "papeles temáticos" que desempeñan los constituyentes nominales conectados con un verbo. El sintagma nominal sujeto puede tener los siguientes papeles temáticos:

Agente: es un participante humano y voluntario de una predicación verbal que designa una acción o proceso. Típicamente el sujeto de una oración con verbo en voz activa que lleva a cabo una acción télica o un proceso es un agente. Aunque a menudo es sujeto, eso no implica que el sujeto siempre deba ser agentivo o que el agente solo pueda saturarse en la posición de sujeto.

Experimentante: quien experimenta o se ve afectado por determinado estado emotivo. Sintácticamente suele cumplir la función de OI pero a veces se realiza como sujeto Ej.: *Ángeles siente nostalgia.*

Paciente: La entidad afectada por el suceso y que sufre un cambio de estado como resultado de este. Hay una tendencia a que aparezca en la función OD pero también puede estar ocupando la función de sujeto. Ej.: *La comida se quemó.*

Tema: La entidad involucrada en un cierto estado o proceso sin sufrir otro cambio. El tema tiende a aparecer como OD Pero, al igual que el paciente, también puede ser sujeto. Ej.: *Se sacan fotocopias.*

Causa: La entidad o fuerza natural que se vincula causalmente con el resultado del evento. Ej.: *La lavandina arruinó la remera.*

Instrumento: El medio que contribuye a llevar a cabo el suceso. Ej.: *La llave abrió la puerta.*

Es fundamental la distinción entre funciones semánticas y sintácticas, sin embargo existe una larga tradición gramatical que muestra que cuando se ha trabajado la gramática oracional, se han abordado solo las funciones sintácticas, desconociéndose las funciones semánticas o estableciéndose una correspondencia entre ambas, que no existe puesto que ambas son independientes.

Volviendo al trabajo de campo realizado, la tercera consigna decía: *Volvamos a las oraciones anteriores, ¿qué hace o le sucede al sujeto en cada caso? Para responder esta pregunta, relacionar el sujeto con lo que semánticamente indica el verbo. Explicar con tus palabras.*

La consigna demanda una explicación semántica de los sujetos sintácticos. En la primera oración, todos pueden explicar qué hace ese sujeto debido a que hay una relación de univocidad entre sujeto y agente; en la segunda, captan que se trata de un estado emocional y con respecto a la tercera, aunque no logran hacerlo con las palabras adecuadas, intuyen que el sujeto sintáctico recibe una acción. En el fragmento que se cita, puede verse cómo la reflexión le permite a esta alumna, explicar claramente lo que ocurre en cada oración, advirtiendo los papeles temáticos de cada sujeto:

En la primera oración, el sujeto realiza una acción (comprar) única y concluida, es una realización. En la segunda oración Catalina no realiza una acción, sino que evidencia un estado (está feliz); la acción en la tercera oración es realizada por Leo, él es quien invita a Ana, pero el efecto de esa acción recae sobre Ana, que por eso es sujeto.

Es decir que la intuición de hablantes les posibilita explicar lo que nunca han estudiado: las funciones semánticas. Será función del docente formador volver científico este saber inconsciente, abordando con precisión la teoría temática.

En la estructura argumental, los argumentos están dispuestos según un orden de prominencia, el argumento agente es el más prominente y se suele proyectar a menudo, en la posición de sujeto, por eso se lo denomina "*argumento externo*"; mientras que el argumento tema o paciente, el menos prominente, recibe el nombre de "*argumento interno*". El argumento externo recibe el papel temático de la asociación del predicado con el argumento interno; en cambio, el argumento interno recibe el papel temático directamente del predicado selector. Las mayores dificultades en el reconocimiento del sujeto se plantean cuando el sujeto es un argumento interno, por esa razón es frecuente que reconozcan con más facilidad sujetos agente, instrumento y causa que sujetos tema o paciente.

La cuarta consigna propuesta en el trabajo diagnóstico fue: *dadas estas oraciones, Pedro escribió un ensayo. Se escribió un ensayo. A María le gustan los ensayos.*

- a. ¿Cuál es el sujeto en cada una?
- b. ¿En cuál te parece más difícil reconocer el sujeto y por qué?

Todos detectaron bien el sujeto de la primera oración pero solo 5 reconocieron bien el de la segunda y 2, el de la tercera. En la segunda oración, el error consiste en marcar sujeto tácito. En la tercera, algunos asignan la función de sujeto al sintagma preposicional '*A María*' mientras que otros indican que es '*María*', incurriendo así en un doble error: la falta de concordancia y la ruptura del constituyente.

Respecto de la oración cuyo sujeto les resultó más difícil de identificar, 12 personas señalaron la oración b y los argumentos esbozados fueron los que citan a continuación:

el verbo no define con exactitud la persona, la acción está terminada respecto a lo que se hizo pero no a quién lo hizo porque el verbo comienza con 'se' y muchas veces esto tiende a generar confusiones, sumado a que el verbo está al inicio de la oración

Estas fundamentaciones permiten advertir que las dificultades residen en que asocian al sujeto con la posición inicial y que la presencia de 'se' les plantea un obstáculo para utilizar la pregunta *¿quién?*

En la respuesta que sigue es importante señalar que la alumna intuye, aunque no lo puede explicar teóricamente, que la dificultad reside en que hay un movimiento, un desplazamiento de aquello que en una oración activa sería objeto directo a sujeto, en la pasiva refleja.

Pedro escribió un ensayo. Sujeto: Pedro más difícil de reconocer porque el sujeto no
Se escribió un ensayo. Sujeto: Él. está explicitado y por ser objeto directo
A María le gustan los ensayos. Sujeto: María.

Una vez más las respuestas relevadas, evidencian cuáles son los aspectos teóricos que son necesarios abordar. Los alumnos no pueden explicar que la dificultad que plantean las oraciones de pasivas refleja es que el sujeto no es un argumento externo, sino interno. Como bien expresa Rodríguez Ramalle (2005):

Las oraciones pasivas son estructuras inacusativas en las que el tema o paciente ha pasado a ser el sujeto de la construcción. De esta primera descripción se deduce su principal característica: la de proceder de verbos transitivos mediante un proceso que deja inactiva la posición del argumento externo y que convierte al interno en sujeto (p. 423).

Es precisamente este proceso el que no es detectado por los hablantes nativos que comenten errores en la escritura de oraciones como por ejemplo: **Se vende muebles. *Se elabora conclusiones*. Al respecto, Di Tullio (2007) señala:

Con los verbos inacusativos, el sujeto sintáctico, marcado con los rasgos de concordancia con el verbo y caso nominativo, se corresponde con el papel temático que le asigna el verbo: el de paciente, típico del objeto directo. Así se explican algunos comportamientos atípicos del sujeto de estas oraciones (p. 110).

Además o tal vez por el desconocimiento de todas las cuestiones teóricas esbozadas en este trabajo, la mayoría de los corpus seleccionados por los docentes del sistema educativo para trabajar la sintaxis, tienen la siguiente estructura: un verbo que selecciona dos o tres lugares potenciales para conformar una estructura argumental: quién, qué, a quién, y/o un sintagma locativo; estas posiciones son saturadas en la sintaxis a través de un argumento externo (el sujeto) y uno o dos argumentos internos (el objeto directo, objeto indirecto o circunstancial de lugar). Corpus que conduce al alumno a pensar que siempre el sujeto se realiza de esta manera.

A manera de conclusión

Teniendo en cuenta el marco teórico de los papeles temáticos, teoría que se desconoce en los ámbitos educativos, puede advertirse que se utiliza una definición que corresponde a una función semántica para explicar una función sintáctica. “*El sujeto es quien realiza la acción*”, definición del papel temático ‘agente’. Y que el verdadero criterio para reconocer el sujeto, la concordancia, no se enseña, con todas las repercusiones negativas que esto conlleva, tales como la producción de oraciones agramaticales.

El problema se hace más visible cuando el sujeto sintáctico no responde a la pregunta ¿quién?, herramienta a la que se aferran para la identificación.

Son años que llevan los maestros y profesores repitiendo mecánicamente estos conceptos, a los cuales cualquier niño de pocos años podría refutar con oraciones simples y cotidianas tales como: *el viento tumbó árboles y techos, mi mamá está triste, la remera se manchó* en las cuales hay un sujeto que no realiza voluntariamente una acción o no hay un ¿quién? y no obstante en todas ellas existe un sujeto sintáctico explícito.

Urge una renovación pedagógica en lo que concierne a la enseñanza de la gramática en todos los niveles, pues como afirman Di Tullio y Malcuori (2013):

la gramática será útil para que los estudiantes reflexionen sobre la lengua, sólo si quien la enseña practica la reflexión sobre la lengua. Y así con cualquier otro aspecto que concierna a la enseñanza de la lengua. Lo específico de esta labor es que no es un mero conjunto de contenidos sino de prácticas asociadas a tales contenidos (p.10).

Bibliografía

- AA.VV. (2009). *Nueva Gramática de la Lengua Española*. Tomo I y II. Buenos Aires. Espasa.
- _____. (2010). *Nueva Gramática de la Lengua Española. Manual*. Buenos Aires. Espasa.
- DI TULLIO, Á. (2007). *Manual de Gramática del Español*. Buenos Aires. La isla de la luna.
- DI TULLIO, Á y Malcuori, M. (2013) *Gramática del español para maestros y profesores del Uruguay*. Prolee. Uruguay
- GOMEZ TORREGO, L. (2011). *Gramática didáctica del español*. Madrid. Grupo Editorial SM.
- MUGICA, N y SOLANA, Z. (1999). *Gramática y Léxico*. Buenos Aires. Edicial.

MUGICA, N. (2003). *Léxico. Cuestiones de forma y de significado*. Rosario. Ediciones Juglaría.

RODRIGUEZ, RAMALLE, T.M. (2005). *Manual de sintaxis del español*. Madrid. Castalia.

María de los Ángeles Bianchi

Profesora Responsable de Gramática Española I y II en el Instituto de Formación Docente Continua de San Luis. CAPACITACIONES REALIZADAS: "Por una didáctica contextualizada para el español como lengua materna y extranjera", "Categorías gramaticales para la enseñanza del español como lengua materna, segunda y extranjera. el subjuntivo", "XII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística, "Segundas Jornadas Internacionales de Adquisición y Enseñanza del Español como primera y segunda lengua", "Nuevos enfoques de la gramática española", "Secuencias didácticas con Tic en lengua y literatura", "Gramática del texto", "Didáctica de la lengua", "Seminario curricular de doctorado "Sintaxis y Léxico", XIII Congreso de la Sociedad Argentina de Lingüística", "Seminario Gramática y discurso escrito".

EXPERIENCIA COMO CAPACITADOR: - "Enseñanza de los verbos. Reflexiones a partir del paradigma. Del paradigma (lengua estándar) al uso concreto en nuestro país". - "Taller de Sintaxis". - Trayecto "Actualización en Gramática". INVESTIGACIÓN: "DES ´ESTRUCTURA ´R LA GRAMÁTICA

TRABAJOS PUBLICADOS: "La sintaxis en manuales escolares". Sección Investigación. Revista Didáctica Prisma. Octubre de 2012.

[Subir](#)